

Musik für den Frieden
Jeunesse Espoir – Jugend der Hoffnung
aus der Dem. Rep. Kongo

1 Hadisi ya kwetu – Es war ein Traum, mein Traum

Yoyoyo....oh
Es war mitten in der Nacht
Ich sah Feuer
Ich sah das Schwarze
Die Tiere flohen alle
Die Fische in den Meeren starben
Es war ein Traum, mein Traum
So sagten mir meine Mutter, meine Freunde
Es war kalt, furchtbar beunruhigend
So waren auch die Wolken
Was Euch noch sagen, Ihr wisst es ja selber
Ihr habt es gesehen, es selber erlebt
Yoyoho

Die bebauten Felder haben geschwiegen
Die Tiere haben ihr Lächeln versteckt
Und die Wasser der Meere haben sich empört
Über unseren Vorfahren im Zorn
Wasser war rar geworden wie Gold, obwohl alle Berge hier davon voll sind

Die Menschen haben sich gegenseitig getötet
Die Frauen wurden vergewaltigt
Was noch sagen, Ihr wisst ja alles
Ihr seht und hört alles
Wir haben sogar das Gebet beerdig
Und haben uns um Nebensächliches gekümmert
Man weiß nicht mehr, wo man den Patriotismus eingeschlossen hat
Wir weinen alle, damit der Frieden wiederkommt

2 Maji Imemwangika - Die Kalebasse ist zerbrochen

Die Kalebasse ist zerbrochen, alles Wasser ist herausgeflossen

Nichts bleibt übrig

Die Kalebasse ist zerbrochen, alles Wasser ist herausgeflossen

Nichts bleibt übrig

Wie soll ich meinen Schmerz ausdrücken

Damit Ihr mich verstehen könnt

Ich weiß nicht mehr wie ich weinen soll

Damit Ihr mich wenigstens noch anschaut

Yeyeye ich weiß nicht mehr wie ich weinen soll

Yeyeyeye damit Ihr es seht

Man hat unsere Kalebasse zerbrochen

Alles Wasser ist zerflossen

Man hat unsere Kalebasse zerbrochen

Das ganze Wasser ist zerflossen

Yeeee oh oh oh Yeeee

Wo bleibt die Zärtlichkeit in unserer Welt

Das Leben selber wird zerstört

Es gibt keine Liebe mehr in dieser Welt

Man tötet sogar die Taube

Und sagt dabei, so ist das Leben, das sei normal

So oft geschieht das

Yeee oh oh Yeee

Hier bei uns leben Menschen

Die sind weder Tiere noch Pflazen

Menschen wie Du und ich

Unsere Kalebasse kann neu gemacht werden

Hoffnung kommt zurück

4 Mtoto acha silaha – Kind geh ans Ufer – Du bist zu jung zum Kämpfen

Kinder in die bewaffneten Gruppen aufzunehmen ist ein Zeichen von sehr großer Verantwortungslosigkeit. Dadurch wird die Zukunft eines Volkes zerstört, die Zukunft einer ganzen Generation

Kind geh ans Ufer

Dein Spiegelbild im Wasser wird dich ins Licht führen

Hilf nicht dem Löwen, wenn du seine Beute siehst

Er kann für dich sehr gefährlich werden

Du bist zu jung

Das ist nicht Dein Leben, Du bist ein Kind, man betrügt dich

Du bist zu jung, man betrügt Dich, schau vor dich hin

Du hast die ganze Zukunft vor dir

Geh nach Hause Wir werden ein großes Fest machen

Kind lass diese Waffe, Kind wirf diese Waffe weg

Mach Dich weg

Du bist ein Baby

Du bist ein kleines Kind

Geh nach Hause

Werfe dich in die Arme Deiner Eltern

Geh zu den Deinen

Lernen und studieren ist eine gute Tür um da heraus zu kommen

Sohn, komm, lasst uns nach Hause gehen

Du wirst wieder finden was Du zurückgelassen hast

Du wirst den Frieden haben

Und vergiss es nicht, Du bist die Zukunft von morgen

Die Zukunft ist ungeduldig und braucht dich

Du bist zu jung, das ist nicht dein Leben

Man betrügt dich, Du bist zu jung

Schau voraus

Ein blühendes Leben

Geh nach Hause

Wir werden ein großes Fest machen

Kind lass diese Waffe, Kind wirf diese Waffe weg

Mach Dich weg

Du bist ein Baby

Du bist ein kleines Kind

Geh nach Hause

Werfe dich in die Arme Deiner Eltern

Geh zu den Deinen

Lernen und studieren ist eine gute Tür um da heraus zu kommen

Sohn, komm, lasst uns nach Hause gehen

Du wirst wieder finden was Du zurückgelassen hast

Du wirst den Frieden haben

Und vergiss es nicht, Du bist die Zukunft von morgen

